

*Hoe Urbaen door den raet van Lucesse den keyser te gaste noode,
daer si Blanditio van sine groote verraderije beschuldichde.*¹

[K2v]

Urbaen, hoorende het ghene dat Lucesse te voren gheseyt hadde, dien selven dach met den keyser te spreken sochte plaetse ende tijt, ende in soeter manieren, eerwaerdelijcken² van wegghen van Lucesse, ten noenmale al blijdelijck voor des anderen daechs tsnoenens noode hi hem.³ Tot den welcken hy al bereyt sijnde, antwoorde hem gracelijcken.⁴ Ende die nieumaren tot Lucesse ghebracht, hier af seer wel te vreden, si gaf haer terstont met haer dienaers ende ander [...] ⁵ dinghen ordinerende ende ghebedende, studeerde si hoochmoedelijck te malijcken behoefde.⁶ Ende der selver ghelijck alle dinghen behoeftijck tot den banckette ordineerde si ten eynde dat ter ghesetter uren al des morghens overvloedelijck bereet waren ⁷ het ghene dat tot sulcken ende so grooten heere behoor[K3r]ren.⁸

Ende aldus des anderen daechs navolghende Blanditio ende zijn broeders te samen met menighe ander baenreheeren tot dat palleys van Lucesse quamen om met den keyser te eten, die welcke van die goedertieren ende gracelijcke Lucesse was in seer grooter eerwaerdicheyt ontfanghen, tot hem segghende: “Och boven al hoochweerdige ende mijnen bysonderen heere, nae dat van u soo veel ende soo groote duecht my ghegont is, dat is te weten dattet u believe

1. ¶ *Comment Urbain par le conseil de Lucrece conuia lempereur a disner / la ou elle accusa Blandicio de sa grande trahison.*

2. Liesveldt: eewaerdelijcken

3. URbain oyant ce *que* Lucrece deuant auoit dict / ce mesme iour print de parler avec lempereur lieu *et* temps : *et* en manieres doulces reuerement de la part de Lucrece a disner tout ioyeux *pour* la suyuant matinee le inuita.

4. Auquel soy estre tout prest gracieusement luy respondit.

5. Als gevolg van een saut du même au même (autres ... autres) is hier tekst verdwenen.

6. Et les nouvelles rapportees a Lucrece de ce trescontente / se adonna prestement avecques ses seruiteurs / *et* autres femmes a aorner chambres *et* sales / *et* plusieurs autres choses ordonnant *et* commandant sestudioit de faire magnifiquement ce *que* a tel *et* si grand seigneur deument conuenoit.

7. Liesveldt: waken

8. Et semblablement toutes choses necessaires au banquet diligemment ordonnoit : affin que a terminee heure fussent le matin abondamment apprestees.

mi ende mijn huys met uwer hoocheyt ende teghenwoordicheyt te besoecken, ende van eere ende vermeertheyt mach ick my meer dan een ander verblijden, ende van nu voortan en souden my gheen soo quade effecten oft onghelucken connen vervolghen tot mijnre begheerten dan dat hier op denckende, ic en blijve seer wel te vreden. ¹ Ende al en zijn die dinghen niet soo keyserlijcken gheordineert als het tot uwen gracelijcken moet toebehoort, soo sal u nochtans ghelieven mi eens voor gheexcuseert te houden, aenghesien dat ghi weet dat ghemeynlijcken die vrouwen zijn dat meeste deel van weynich verstants beghift.” ²

Tot die welcke die keyser antwoorde dat datte in haer niet en scheen. ³ Ende dat het ghene dat by haer gheordineert was, en mochte gheen ghebreck van eere navolghen. ⁴ “Ende al waer hier inne,” seyde hy, “eenighe faulte, het welcke ick niet en gheloove, si en mochte soo groot niet zijn dat alleenlijc met uwe teghenwoordicheyt en soude lichtelijcken uutghedaen zijn.” ⁵

Ende met dese ende dier ghelijcke woorden was daer na dwater tot die handen ghegheven. ⁶

Ende eerst woude die keyser dat aen een cleyn tafelken aen d’een side Lucesse by hem sitten eten soude, ende alle die andere aen die ander tafelen na haren staet na die ordinantien hen setten. ⁷ Ende bycans scheent tot Blanditio, als oft hy droomde, Urbaen ende Lucesse te

1. O sur tous magnifique et mon singulier seigneur / depuis *qu’il* mest par vous *tant et* si hault *bien* octroye / cestassauoir *qu’il* vous plaist moy et la mienne pouure maison avec *vostre* magnificence *et* presence visiter / Et dhonneur *et* de renommee me puis de ce plus *que* aultre glorifier : *et* desormais de moy ne pourroient suyuir si *contraires* effectz a mes desirs / *que* a ce pensant trescontente ne demeure.

2. Et si les choses ne sont *ainsi* imperiallement ordonnees comme il appartient au *vostre* hault *et* gracieulx couraige : si conuiendra vous plaire mauoir en partie pour excusee / veu *que* scauez *que* communement les dames sont la plus part de peu subtil entretien dotees.

3. A laquelle respondit lempereur que ce en elle napparoissoit.

4. Et en ce qui estoit par elle ordonne / ne pouoit aucune faulte dhonneur ensuyuir.

5. Et si bien en ce (dit il) y eust faulte (*que* ie ne croys) elle ne pourroit estre si *grande* / *que* seullement avec la *vostre* presence ne fut legierement abolye.

6. Et avecques cestes *et* autres semblables parolles fut apres donne leaue aux mains.

7. Et *premier* voulut lempereur / *que* a vne petite table a part Lucrece aupres de luy assise disnast : et tous les aultres aux aultres tables selon leur degre ordonneement se missent.

herkennen, maer niet dat hy gheloofde van henlieden herkent te sine. ¹ Ende met dese herde ende sware ghepeysen weynich oft niet etende [K3v] versuchte hy, ende alree met vreesen bevanghen aensach hy zijn broeders, die welcke van alsulcke droevighe ghedachten ooc bevangen waren. ² Och hoe gaerne souden si, hadden si ghemackelic ³ ghemoghen, sonder oorlof te nemen, te dier uren die vlucht ghenomen hebben. ⁴

Aen d'ander side die keyser etende, dachte op die uutmene schooneyt van Lucesse ende op haer schoone ende playsante manieren ende coninlijc ende enghelijc wesen ende op haer soete ende ghenoechlijcke woorden te samen ende duysentich ander duechden die ghe[v]oechelijcken in haer ghesien waren. ⁵ Ende in hem selven denckende seyde: "Dese en behoort anders niet dan edel te sine ende van edel bloet inde werelt ghecomen." ⁶

Ende na dat het bancket gheeyndt was ende die tafelen alomme opghenomen zijnde, die keyser na Lucesse hem keerende, in sulcker manieren sprekende seyde: "Het zijn veel daghen, seer weerdighe vrouwe, dat ic van menighen versekert ben, ende van uwe edele vermaertheyt ende van uwe sonderlinghe duechden, dat ghy handelijcken werct. ⁷ Ende nu sie ick ende bekenne u van veel meerder lof weerdich te sine dan mijn vermoeyen als doen imaginerende extimeerde, ghelijck als die warachtighe effecten opentlijc ende

1. Et quasi sembloit a Blandicio (comme sil songeoit) Vrbain *et* Lucrece recongnoistre : mais *non* quil creust estre de eulx recongneu.

2. Et avecques ses dures *et* nuysables ymaginations peu ou riens mangeant souspiroit. Et ia de peur assailly / regardoit ses freres / qui estoient de telz douloureux pensemens semblablement assaillys.

3. Liesveldt: ghemerckelic

4. O quant voulentiers silz eussent peu ayseement se seroient (sans prendre conge) a lheure enfuys.

5. De laultre part lempereur mangeant pensoit a la souueraine beaulte de Lucrece / et a ses belles / *et* plaisantes manieres / *et* royales / *et* angeliques meurs / *et* a ses doulces *et* plaisantes parolles / ensemble mille aultres vertus que vnyement en elle se veoyent.

6. Et en luy mesmes pensant disoit. Ne deuroit estre ceste aultre *que* noble / *et* de gentil sang au monde venue.

7. Et apres le banquet finy / *et* abbatues a lentour toutes les tables / lempereur adresse enuers Lucrece en telle ma[G2r]niere parlant / dict. Il ya plusieurs iours treschere dame / *que* assez de plusieurs suis acertenne / *et* de la vostre gentille renommee / *et* des vostres singulieres vertus *que* manuellement ouurez.

teghenwoordelijck dat betoonen. ¹ Ende weet dattet my seer aenghenaem zijn soude te weten van waer ende van wien ghi ghesproten zijt. ² Ende der selver gelijcken, ooc van Urbaen het sine geslachte ghewaerschout te sine, soude ick seer groot behaghen hebben, u te kennen ghevende dat hijse inden eersten ende zijn ander ouders tot dat derde graet in eere ende welvaert woude onderhouden.” ³

Die welcke dat hoorende, onverhoets gheseten zijnde, stont op ende voor hem op haer knien ghesedt al bevende in groote tranen haer spreken veranderdese, aldus seggende: eerst eer si eenich ander woort seggen woude, van sonderlinghe gratie voor een warachtelijcke ghelofte hebbende sine trouwe dat van alle het ghene dat teghen hem [K4r] ende van zijn keyserrijck by haer oft by Urbaen bedreven ware, hy henlieden vrylijcken verghiffenisse verleende. ⁴ Ende hy dan hoorende dat eynde, dat si des eens deels verdienen soudent. ⁵ Ende hy seyde dicwils tot haer dat si opstaen soude, ende si dat niet doende, namse byder hant, ende vander aerden op haer voeten gheheven hebbende, in een blijde aenschijn half lachende antwoorde hy haer dat hi gheen dinc ter werelt niet en soude connen imagineren, hoe swaer dattet hem oock ware, dat stercte mocht hebben die liefde te veranderen ende dat ghelooove, dat hy teederlijcken in hem ghestelt hadde. ⁶ Ende dat hy haer die beloofde trouwe gaf, ende niet van dese sake alleene,

1. Et maintenant voys *et* congnoys vous estre de plus grande louange digne / que mon ymagination nestimoit alors / ainsi comme les vrays effectz apertement au present le demonstrent.

2. Et saches *que* moult me seroit agreable de scauoir de ou *et* de qui estes yssue.

3. Et semblablement de Urbain la sienne generation den estre aduertie lauoyee a grand plaisir / vous aduertissant *que* eulx premierement *et* leurs aultres parens iusques au tiers degre / en honneur *et* biens vouldroye entretenir.

4. Laquelle ce oyant soubdainement dassoir leuee / *et* deuant luy a genoulx mise / toute tremblante en grandes larmes le sien parler changeast / ainsi disant. Premier *que* aultre parolle dire vouloit de singuliere grace pour vraye promesse ayant la sienne foy / que de toute chose que contre luy *et* des son empire par elle / ou par Urbain commis fut / leur concedast liberallement pardon.

5. Et *que* oyant la fin / pensoit *que* en partie ilz le meriteroyent.

6. Et luy a elle plusieurs foys dict / quelle se leuast : et elle non le faisant / par la main la print : et de terre en piedz lauoir leuee / en ioyeulx visaige soubriant luy respondit / Que ymager ne scauoit chose au monde tant luy fut griefue / qui puyst auoir force de changer lamour / *et* la foy quil auoit en eulx tendrement mis.

“maer oock al hadt ghy my uut dat keyserrijck willen verdrijven, sonder eenich ontsegghen soude ict u vergeven.” ¹

Ende si doen wat versekert, met een blijde aensicht luydelijc seyde hoe Blanditio ende zijn broeders hadden Urbaen in Lavanten tot den soudaen voor Speculo gheleyt. ² Ende hoe die soudaen haer vader was, ende die middelen ende die manieren ende hoe door bedrieghinghen si van Urbaen ghetrouwt was. ³ Ende vanden gheroofden schat, ende hoe si twee ende haer voester aen die clippe ghelaten waren, ende die oorsake van ontcomen te sine, al van punte te punte vervolghende vertelde sijt hem. ⁴

Die keyser dit hoorende, hem dochte bycans dat hi droomde, ende al verbaest zijnde van tghene dat si seyde, van Blanditio vraechde hy oft dit waer was. ⁵ Die welcke dat gheleden hebbende, badt hem verghiffenisse. ⁶ Maer dat en help hem niet, want hy ende zijn broeders waren straffelijcken ghevanghen ende in die selve ghevanckenisse daer Gheeraert was, nauwelijcken ghesedt. ⁷

Van die vreemde sake ende nieuwe gheschiedenisse was die keyser seer in hem selven beroert. ⁸ Ende diversche imaginatien op die vrouwe ende Urbaen hadde hy in zijn ghedachte. ⁹ Maer so groot ende teeder was die liefde die hy tot Urbaen door dat ghedencken op Speculo hadde oft droech, dat hi tegen hem en mocht geensins [K4v] den moet hebben hem te vergrammen noch van Lucesse hem te wreken,

1. Et que a elle la promise foy luy donnoit : et non de ceste chose tant seulement / mais aussi si de lempire meussies voulu deschasser / sans aucun reffuz le vous pardonneroye.

2. Et elle alors aucunement assuree / avec plus ioyeux visaige haultement dict.
Comment Blandicio et ses freres auoyent Urbain en leuant au Souldan pour Speculo admene.

3. Et comme estoit le Souldan delle pere / et les moyens / et la maniere : et comme par tromperies fut de Urbain espousee.

4. Et du rauy tresor. Et comme eulx deux et sa nourrice furent au roc laissez / et loccasion destre eschappez tout de point en point ordonneement luy compta.

5. Lempereur ce oyant luy sembloit quasi songer / et estant tout esbahy de ce quelle disoit / A Blandicio si cecy estoit vray demanda.

6. Lequel lauoir confesse / luy demanda [G2v] pardon.

7. Mais riens a luy ce ne valut / car luy et ses freres furieusement furent prins : et en celle mesme prison ou estoit Girard estroitement mitz.

8. De lestrange cas / et nouveau accident estoit fort en luy mesmes lempereur trouble.

9. Et diuerses ymaginations sur la dame / et Urbain en la pensee auoit :

bekennende haer niet schultbaer hier af. ¹ Ende oock die beloofde trouwe ende haer edele duechden ende fraeye manieren hadden hem soo bevanghen dat van een volmaecte ende goede liefde meer dan eenighe ander vrouwe eerwaerdichlijcken beminde hy haer. ² Ende Urbaen teghenwoordich sulcke woorden sprekende, seyde hy haer: ³

-
1. mais tant estoit grande et tendre lamour *que* a Urbain par souenance de Speculo portoit / *que* contre luy ne pouoit auoir aucunement couraige de soy courroucer : ne de Lucesse soy venger / *congnoissant* elle non coupable de ce :
 2. et aussi la promise foy / *et* ses nobles vertus / *et* gentilles facons lauoiert si surprins / que dung parfaict *et* bon amour plus *que* aucune aultre dame honnourablement laymoit.
 3. Et *present* Urbain telles parolles proferant luy dit.